



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 18 повестки дня: Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (окончание): а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам; б) доклад Генерального секретаря	601
Пункт 57 повестки дня: Организация Объединенных Наций по промышленному развитию: а) доклад Совета по промышленному развитию; б) Конференция Организации Объединенных Наций по учреждению Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в качестве специализированного учреждения: доклад Генерального секретаря; в) подготовка к третьей Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию: доклад Директора-исполнителя; д) перемещение промышленности в интересах развивающихся стран: доклад Директора-исполнителя Доклад Второго комитета	607
Пункт 15 повестки дня: Выборы для заполнения вакансий в главных органах (продолжение): а) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности	610

Председатель: г-н Салим Ахмед САЛИМ
(Объединенная Республика Танзания).

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (окончание):

- а) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;
- б) доклад Генерального секретаря

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Как известно членам Генеральной Ассамблеи, сегодня утром мы заслушали последнего оратора, пожелавшего выступить в прениях по пункту 18 повестки дня [101-е заседание]. Теперь я оставляю слово представителям, пожелавшим выступить с разъяснением мотивов своего голосования по проектам резолюций A/34/L.51/Rev.1 и A/34/L.52/Rev.1.

Стр. 2. Г-н ФРЭНСИС (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия традиционно поддерживает резолюции об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [резолюция 1514 (XV)]. Новая Зеландия твердо отстаивает принцип деколонизации и право всех народов на самоопределение и независимость. Это право мы отстаивали для себя; это же право мы помогаем отстаивать другим. Мы, безусловно, согласны с общей направленностью проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1, но не можем искренне проголосовать за него в этом году, поскольку в данном проекте резолюции в должной форме не отражены вселяющие надежду события, которые произошли в Родезии.

3. Вчера британский губернатор прибыл в Солсбери. После согласия сторон с принятием им на себя всей полноты власти мятежу в Родезии пришел конец. Начался процесс, который завершится проведением свободных выборов в стране. Народ Зимбабве вскоре сможет сам определить свое будущее и, руководимый правительством подлинного большинства, сможет решительно пойти по пути, ведущему к независимости.

4. Моя делегация считает, что в постановляющей части пункта 9 проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1 не отражена новая ситуация, которая сложилась в Южной Родезии. Поэтому мы с большим сожалением будем вынуждены воздержаться при голосовании по проекту резолюции в целом.

5. Г-н ЭСПЕЧЕ ХИЛЬ (Аргентина) (*говорит по-испански*): В соответствии со своей неизменной политикой поддержки процесса деколонизации, осуществляемого Организацией Объединенных Наций, моя делегация будет голосовать за принятие проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1 по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

6. Письмо, направленное вчера представителем Соединенного Королевства Председателю Совета Безопасности¹, дает Генеральной Ассамблее такую информацию, которая могла бы обусловить редактирование некоторых пунктов проекта даже в его пересмотренном виде, поскольку все, по-видимому, указывает на то, что мятежу и беззаконию, имевшим место на территории, о которой идет речь, положен конец.

¹ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать четвертый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1979 года, документ S/13688.

7. Поэтому моя делегация хочет сделать оговорку о том, что развитие событий сделало неактуальными пункты проекта, касающиеся Южной Родезии.

8. Г-н МАККЕЙ (Канада) (*говорит по-английски*): Реальный прогресс, достигнутый в ходе переговоров, которые проходили в Ланкастер-хаусе в Лондоне, а также, как представляется, успешные усилия, предпринимаемые всеми сторонами с целью решения одной из самых сложных и трудных проблем, вселили надежду в правительство моей страны.

9. Хотя неизменная поддержка Канадой борьбы колониальных стран за свою независимость не вызывает сомнений, Канада с сожалением отмечает, что в проекте резолюции A/34/L.51/Rev.1 не содержится должного признания тех положительных событий, которые произошли в Зимбабве — Родезии в соответствии с соглашением, достигнутым во время встречи глав правительств стран Содружества [документ A/34/439 — S/13515, приложение I], которая проходила в Лусаке 1—7 августа 1979 года. Эти события, как мы надеемся, получат решительную поддержку Организации Объединенных Наций.

10. По этой причине Канада изменит занимаемую в течение длительного времени позицию поддержки проекта резолюции по данному вопросу повестки дня и будет голосовать против него, выражая тем самым поддержку со стороны моего правительства предпринимаемых в настоящее время усилий, которые направлены на достижение эффективного и прочного решения одной из наиболее трудных проблем, связанных с предоставлением независимости этой колонии и ее народу.

11. Г-н БАРРЕРА (Гватемала) (*говорит по-испански*): Моя делегация будет голосовать за принятие проекта A/34/L.51/Rev.1 по обсуждаемому нами вопросу.

12. Гватемала официально заявляет о своей солидарности с народами, находящимися под игом колониализма и ведущими справедливую борьбу за независимость, и о решительном осуждении всех форм колониализма и неоколониализма, все еще сохраняющихся в наших странах.

13. Однако моя делегация высказывает оговорку относительно пункта 4 постановляющей части, поскольку считает, что данный форум, задача которого заключается в поддержании международного мира и безопасности и разрешении противоречий мирными средствами, не может санкционировать применение силы.

14. Г-н ХАТЧИНСОН (Ирландия) (*говорит по-английски*): В свете нашей поддержки резолюций 1514 (XV) и 2621 (XXV) Генеральной Ассамблеи Ирландия в качестве подтверждения своей поддержки и принципа деколонизации, а также деятельности, проводимой Организацией Объединенных Наций в этой области, всегда, когда это было необходимо, выступала за проекты резолюций, принимаемых по данному пункту повестки дня.

Мы снова поддержим проект резолюции A/34/L.52/Rev.1, с тем чтобы подчеркнуть твердую позицию правительства и народа Ирландии в отношении неприемлемости иностранного господства и эксплуатации колониальных народов в какой-либо части мира.

15. Несмотря на оговорки по ряду положений проектов резолюций, аналогичных проекту резолюции A/34/L.51/Rev.1, моя делегация голосовала за эти проекты на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи. Однако, принимая во внимание тот факт, что в пункте 9 постановляющей части и в относящемся к нему пункте преамбулы представленного в этом году проекта резолюции не в полной мере учтены имевшие недавно место события, направленные на обеспечение скорейшего мирного урегулирования проблемы Южной Родезии, а также учитывая неоднократные оговорки делегации Ирландии по ряду других вопросов, изложенные ею во время выступления по мотивам голосования по резолюции 32/42 во время тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи², моя делегация весьма неохотно пришла к выводу о необходимости воздержаться при голосовании по проекту резолюции A/34/L.51/Rev.1.

16. Г-н ШМИД (Австрия) (*говорит по-английски*): Делегация Австрии будет голосовать за проект резолюции A/34/L.51/Rev.1, подтверждая тем самым нашу традиционную поддержку процесса деколонизации и признание основной роли, которую играет Организация Объединенных Наций в этом историческом процессе.

17. У нас, однако, имеются две серьезные оговорки в отношении формулировки данного проекта резолюции, которые я обязан довести до сведения данной Ассамблеи. Первая касается пункта 4 постановляющей части. Она соответствует нашим прежним заявлениям о применении силы для достижения деколонизации. Моя делегация может оказывать поддержку справедливой борьбе народов колониальных стран и территорий, только если эта борьба ведется в рамках Устава Организации Объединенных Наций, что, по нашему мнению, означает ведение борьбы с помощью мирных средств.

18. Наша вторая, более серьезная оговорка касается формулировки пункта 9 постановляющей части, в котором делается ссылка на «незаконный расистский режим меньшинства в Южной Родезии». По мнению делегации Австрии, — и, как я надеюсь, ее мнение разделяют многие другие делегации, — Южная Родезия в настоящий момент вновь получила статус британской колонии и находится в процессе переходного периода к свободе и независимости суверенного государства. Вызывает огромное сожаление тот факт, что авторы проекта резолюции по причинам, которые нам трудно понять, не приняли во внимание эти последние события и таким образом закрыли

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Пленарные заседания*, 96-е заседание, пункты 272—278.

путь к достижению широкого и даже всеобщего консенсуса в отношении мер против правительства Южной Африки, что должно рассматриваться именно в этом пункте постановляющей части.

19. Формулировки, аналогичные той, которая используется в отношении Родезии в пункте 9 постановляющей части, и совершенно не отражающие политическую и юридическую реальность, могут лишь нанести ущерб выполнению резолюций, принимаемых Генеральной Ассамблеей, и оказать отрицательное воздействие как на выполнение Организацией Объединенных Наций возложенных на нее важных функций в целом, так и на процесс деколонизации в частности.

20. Г-н БРОШНЕН (Франция) (*говорит по-французски*): Моя делегация напоминает, что в свое время она не участвовала в голосовании, в результате которого оказалось возможным принять резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. В частности, французское правительство по-прежнему считает, что не Генеральной Ассамблее надлежит определять статус какой-либо территории. К тому же моя делегация считает, что в составе Французской Республики нет ни одной территории, на которую могло бы распространяться действие резолюции 1514 (XV).

21. Кроме того, в тексте представленного нам проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1 содержится ряд моментов, которые, по нашему мнению, не соответствуют реальному положению дел. Поэтому моя делегация будет голосовать против проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1 и воздержится от голосования по проекту резолюции A/34/L.52/Rev.1.

22. Г-н КОХ (Сингапур) (*говорит по-английски*): Я хотел бы разъяснить мотивы голосования моей делегации по проектам резолюций A/34/L.51/Rev.1 и A/L.52/Rev.1. Моя делегация проголосует за оба данные проекта, но я хотел бы обратить внимание на пункт 9 постановляющей части проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1. В нем используется следующая формулировка: «незаконный расистский режим меньшинства в Южной Родезии». Подобные формулировки, по мнению моей делегации, противоречат последним событиям в Зимбабве — Южной Родезии.

23. Г-н ДАНФИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): В течение десятилетий Соединенные Штаты находятся в первых рядах тех, кто выступает за процесс деколонизации. Моя страна была самым активным сторонником неотъемлемого права всех народов самим определять свое будущее без вмешательства со стороны какой-либо иностранной державы. История нашей нации, которая сбросила с себя цепи колониализма, а также основные концепции народа и правительства моей страны, безусловно, совпадают с общей направленностью данного проекта резолюции.

24. Текущий год стал важным годом в процессе деколонизации. Мы приветствовали достижение

независимости новыми государствами — Сент-Люсией, Кирибати, Сент-Винсентом и Гренадинами. С прибытием в Родезию английского губернатора и принятием им на себя всей полноты власти был сделан важный шаг на долгом пути передачи этой власти в руки подлинного большинства страны. Мы полагаем, что международное сообщество будет и впредь поощрять усилия стран — участников конференции в Ланкастер-хаусе для достижения окончательного соглашения в отношении процесса, который приведет Зимбабве к независимости. Что касается Намибии, то моя страна и другие пять западных государств готовы всячески способствовать разработке приемлемого международного решения, которое приведет к достижению Намибией подлинной независимости.

25. Соединенные Штаты согласны с основной целью проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1 об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Мы считаем, что право на самоопределение есть право народа самому определить тот статус, который он захочет. Мы считаем, что не должно существовать никакого заранее predetermined мнения в отношении будущего статуса какой-либо территории, за исключением того, что этот статус должен соответствовать свободно выраженному желанию народа этой территории. Мы официально заявляем, что проводимая Южной Африкой политика апартеида, несмотря на наше несогласие с ней по различным причинам, по своей сути не является проблемой, имеющей непосредственное отношение к вопросу о деколонизации.

26. Отметив этот факт, моя страна с большим огорчением, испытывая большую озабоченность, должна проголосовать против этого важного проекта резолюции, касающегося процесса деколонизации. Мы делаем это потому, что, по нашему мнению, данный проект резолюции в представленном виде не отражает полностью всех задач деколонизации, с которыми международное сообщество столкнется в ближайшее десятилетие. Мы считаем, что в принимаемых Генеральной Ассамблеей резолюциях должны учитываться происходящие изменения, ибо в противном случае они потеряют свое значение и снизят эффективность нашей Организации. Так, учитывая заключенные на конференции в Ланкастер-хаусе соглашения, проект резолюции, как представляется моей делегации, мог бы быть составлен с учетом принятых решений и в нем следовало бы избежать заявлений, которые могли бы помешать осуществлению достигнутого урегулирования в Родезии.

27. Теперь я коснусь оговорок моего правительства в отношении проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1. Поскольку на пленарных заседаниях Ассамблеи моя делегация и прежде неоднократно излагала свою позицию по этому вопросу, то члены Ассамблеи знакомы с теми аргументами, которые выдвигает мое правительство против оп-

ределенных элементов данного проекта. Позвольте мне вновь подчеркнуть, что Соединенные Штаты возражают против использования в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции формулировок главы VII Устава. Кроме того, моя делегация не может поддержать содержащееся в пункте 4 постановляющей части заявление о том, что для осуществления политических изменений в качестве законного средства может быть использован даже терроризм; мы не можем также полностью согласиться с докладом Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в отношении выполнения резолюции 1514 (XV) [A/34/23/Rev.1]. В этом докладе, который Генеральная Ассамблея одобряет в пункте 5 постановляющей части проекта резолюции, рассматривается вопрос о Пуэрто-Рико [там же, глава I, пункты 61—69] и неподпечной территории Тихоокеанские острова [там же, глава XX]. Оба эти вопроса находятся вне сферы компетенции Специального комитета.

28. В резолюции Специального комитета избирательно истолковывается резолюция 1514 (XV), поскольку в ней содержится требование о передаче всей полноты власти в Пуэрто-Рико без учета пожеланий народа этой страны. Такое требование является беспрецедентным для органа Организации Объединенных Наций.

29. Я должен, кстати, отметить, что сделанные на утреннем заседании кубинским представителем ссылки на Пуэрто-Рико [101-е заседание, пункты 205—220] не имели, во-первых, никакого отношения к рассматриваемому нами вопросу и, во-вторых, могут серьезно ввести в заблуждение относительно истинного положения в этой стране. Как президент, так и конгресс США совершенно четко высказались за полную поддержку правительством моей страны самоопределения Пуэрто-Рико. Эта страна является свободным демократическим обществом, ее народ свободен в выборе своего будущего. Лидеры всех политических партий осуществляют свою деятельность совершенно свободно. Для представителя страны, в которой свободные выборы и оппозиционные политические партии запрещены, а печать находится под строгим контролем, просто нелепо поучать в таких вопросах другие страны.

30. Что же касается обсуждения Специальным комитетом вопроса о неподпечной территории Тихоокеанские острова, то моя делегация хотела бы указать на то, что полномочия по рассмотрению данного вопроса были переданы Советом Безопасности Совету по Опеке. Право рассмотрения данного вопроса принадлежит исключительно Совету по Опеке.

31. Что касается постановляющей части проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1, то Соединенные Штаты разделяют ту точку зрения, что иностранная экономическая деятельность, которая препятствует свободному выражению права на самоопределение, должна быть осуждена. Мы не считаем, однако, что любая иностранная экономиче-

ская деятельность в самоуправляющихся территориях может быть отнесена к такой категории.

32. Я должен подчеркнуть, что моя делегация рассматривает указанное в пункте 8 постановляющей части сотрудничество с Южной Африкой как относящееся только к тем видам деятельности, которые запрещены в резолюции 418 (1977) Совета Безопасности; мое правительство, как и я сам, осуждает такое сотрудничество.

33. В пунктах 6, 9 и 11 постановляющей части проекта резолюции предлагается и, по сути, делается попытка придать деятельности специализированных учреждений ООН политический характер. Привнесение чуждых и вызывающих разногласия политических проблем в деятельность этих занимающихся конкретными вопросами организаций противоречит их основному назначению и является главным препятствием на пути выполнения ими их непосредственных международных функций. Моя делегация не может согласиться с формулировками, которые поощряют эту пагубную практику.

34. Наконец, что касается пункта 10 постановляющей части, то наша точка зрения по изложенному в нем вопросу также хорошо известна. Соединенные Штаты выступают против присутствия в самоуправляющихся территориях военных баз, если последние действительно являются препятствием на пути осуществления права на самоопределение. Однако мы считаем, что должны быть изучены фактические обстоятельства каждого отдельного случая и что нельзя с единой меркой подходить ко всем конкретным ситуациям. Огульный характер данного пункта игнорирует также пожелания народов самоуправляющихся территорий.

35. Соединенные Штаты, в полной мере поддерживая процесс деколонизации и самоопределения, поддерживают проект резолюции A/34/L.52/Rev.1 о распространении информации о ходе осуществления деколонизации и самоопределения. У нас, однако, имеются оговорки относительно содержащихся в докладе Специального комитета формулировок по данному вопросу, которые одобрены в проекте резолюции и в которых содержится призыв к более широкой гласности в таких вопросах, как роль экономических и других иностранных кругов, связанных с самоуправляющимися территориями. Наше несогласие со взглядами большинства по этому вопросу было изложено в наших выступлениях и во время голосования как в Четвертом комитете, так и в данном органе Организации Объединенных Наций.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Ассамблея должна теперь принять решение по проектам резолюций A/34/L.51/Rev.1 и Add.1 и A/34/L.52 Rev. 1 и Add. 1. Связанные с этими проектами резолюций административные и финансовые последствия изложены в документе A/34/823.

37. Сначала мы проведем голосование по проекту резолюции A/34/L.51/Rev.1 и Add.1, озаглавленному «Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Бельгия, Канада, Франция, Германии, Федеративная Республика, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Ирландия, Израиль, Италия, Либерия³, Нидерланды, Новая Зеландия, Португалия.

Проект резолюции принимается 125 голосами против 7 при 7 воздержавшихся (резолюция 34/94)⁴.

³ Впоследствии делегация Либерии информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

⁴ Впоследствии делегации Никарагуа и Сьерра Леоне информировали Секретариат о своем желании быть внесенными в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Мы приступим теперь к голосованию по проекту резолюции A/34/L.52/Rev.1 и Add.1, озаглавленному «Распространение информации о деколонизации». Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Бельгия, Франция, Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Проект резолюции принимается 137 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против⁵.

⁵ Впоследствии делегация Сьерра Леоне информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителям, пожелавшим выступить по мотивам голосования после его проведения.

40. Г-н ТУНБОРГ (Швеция) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени делегаций Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и Швеции.

41. Правительства Северных стран неизменно и активно поддерживали процесс деколонизации. Они будут продолжать оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым Организацией Объединенных Наций с целью искоренения колониализма и оказания помощи колониальным народам в осуществлении ими неотъемлемого права на самоопределение. Они будут и впредь оказывать помощь колониальным странам и народам; они голосовали за проект резолюции A/34/L.51/Rev.1 потому, что они согласны с основными целями, поставленными в данном проекте.

42. У Северных стран, однако, имеются оговорки в отношении некоторых пунктов только что принятого проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1. Мы хотели бы указать на тот факт, что в пункте 4 постановляющей части содержится формулировка, которая может рассматриваться как противоречащая поддерживаемому Северными странами принципу, согласно которому Организация Объединенных Наций должна стремиться к мирному урегулированию всех вопросов. У нас имеются также оговорки по некоторым другим пунктам, которые могут быть истолкованы как идущие вразрез с принципом универсальности, который наши страны продолжают поддерживать. Кроме того, Северные страны сожалеют, что в пункте 9 постановляющей части не отражены изменения, которые произошли в последние несколько дней в Южной Родезии.

43. Г-н ФЕЙТ (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Мое правительство по-прежнему полностью поддерживает скорейшее и полное осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Поэтому Нидерланды придают огромное значение работе Специального комитета. Мы хотели бы проголосовать за проект резолюции A/34/L.51/Rev.1, однако некоторые элементы данного проекта резолюции вынудили нас, к сожалению, воздержаться при голосовании.

44. В связи с этим я должен выразить наше разочарование тем, что в данном проекте резолюции не были более положительно приняты во внимание важные события, которые произошли в Южной Родезии. Нам всем известно о вкладе, внесенном многими участниками конференции в Ланкастер-хаусе в достижение ее конечных результатов, и мы считаем, что данный факт следовало бы признать в резолюциях Организации Объединенных Наций. Южная Родезия является одной из последних колониальных территорий и, безусловно, одной из наиболее важных из них, и мы вправе ожидать, что в тексте будет отражена новая

политическая ситуация, сложившаяся в Южной Родезии в результате принятия на себя британским губернатором возложенных на него обязанностей.

45. В связи с этим мы должны отмежеваться от содержащейся в пункте 9 постановляющей части ссылки на «незаконный расистский режим меньшинства в Южной Родезии». В тексте следовало бы также отразить усилия, предпринятые в последнее время британским губернатором с целью создания необходимых условий, которые позволили бы народу Зимбабве в полной мере осуществить свое право на самоопределение.

46. Кроме того, моя делегация должна зарезервировать свою позицию по некоторым другим пунктам, наши возражения против которых уже четко изложены в официальном отчете заседания.

47. Г-н ЭРАЛЬП (Турция) (*говорит по-английски*): В соответствии с традиционно занимаемой Турцией позицией в отношении вопросов, касающихся деколонизации, моя делегация проголосовала за проекты резолюций, содержащиеся в документах A/34/L.51/Rev.1 и A/34/L.52/Rev.1. Мы хотели бы также заявить, что некоторые ссылки в проекте резолюции A/34/L.51/Rev.1 на Южную Родезию, по нашему мнению, не в полной мере отражают недавние обнадеживающие события, которые произошли в этой стране.

48. Г-н МУРАТА (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация голосовала за только что принятый проект резолюции A/34/L.51/Rev.1 в силу нашей твердой поддержки изложенной в нем основной цели, а именно — неотъемлемого права народов самоуправляющихся территорий на самоопределение и независимость. Однако по причинам, которые мы неоднократно излагали ранее, моя делегация хотела бы официально заявить о своих оговорках в отношении некоторых пунктов этого проекта резолюции.

49. Г-н ЧАН (Австралия) (*говорит по-английски*): Австралия неизменно поддерживала принимаемые на данной Ассамблее резолюции об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. В соответствии с этим на данном заседании мы голосовали за проекты резолюций A/34/L.51/Rev.1 и A/34/L.52/Rev.1.

50. Касаясь положения в Родезии, правительство Австралии надеется и ожидает, что в результате работы конференции в Ланкастер-хаусе народ Зимбабве очень скоро сможет сам определить свое будущее и достигнуть полной независимости в условиях подлинного правления большинства. В этой связи я должен отметить, что недавние события в Родезии определили некоторые положения, содержащиеся в первоначальном проекте резолюции. Поправки к первоначальному проекту резолюции, включенные в документ A/34/L.51/Rev.1 с целью принятия этих событий во внимание, по нашему мнению, не в полной мере учи-

тывают эти события и являются, как нам представляется, нецелесообразными.

51. Г-н ГАРРИГЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Моя делегация проголосовала в поддержку проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1, поскольку, как и в предыдущие годы, мы полностью поддерживаем отраженные в нем принципы. Несмотря на это, мы хотим высказать оговорки в отношении пунктов 4 и 9 постановляющей части, поскольку последний из них не учитывает должным образом положительное развитие событий в Южной Родезии.

52. Г-н МАТЬЯШ (Португалия) (*говорит по-французски*): Моя делегация хотела бы проголосовать за проект резолюции A/34/L.51/Rev.1, подобно тому, как она сделала это при голосовании по проекту A/34/L.52/Rev.1, поскольку она полностью поддерживает тот дух, в котором выдержаны эти тексты, и те принципы, которые в них провозглашаются. Однако мы должны подчеркнуть, что мы сочли своим долгом воздержаться в ходе голосования по тексту проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1, поскольку мы не могли согласиться с редакцией некоторых пунктов, которые, по нашему мнению, предрешают исход проходящих переговоров или не отражают существующую политическую реальность, (в частности, пункт 9 постановляющей части).

53. Г-н ВАРЕЛА КИРОС (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Моя делегация поддержала только что принятые проекты резолюций A/34/L.51/Rev.1 и A/34/L.52/Rev.1, так как мы выступаем за принцип самоопределения. Однако моя делегация не полностью согласна с пунктом 9 постановляющей части проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1, поскольку в нем не учитываются результаты конференции по Родезии, проходившей в Ланкастер-хаусе. Поэтому мы официально заявляем о нашей оговорке по этому пункту, поскольку поддерживаем любые мирные способы решения родезийской проблемы.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово пожелавшему сделать заявление представителю Тринидада и Тобаго, который исполняет обязанности Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

55. Г-н АБДУЛА (Тринидад и Тобаго), Исполняющий обязанности Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (*говорит по-английски*): Было довольно странно слышать критические замечания в отношении только что принятого проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1, который касается осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Авторы данного проекта стремились учесть элементы действительно сложной ситуации, поскольку по данному вопросу существовали различные точки зрения.

56. Во всяком случае, — и я уверен, что членам Ассамблеи известно об этом, — конференция в Ланкастер-хаусе еще не завершила свою работу. Кроме того, нынешняя Ассамблея не получила официального сообщения о результатах, достигнутых на данной конференции. Более того, Генеральной Ассамблее еще предстоит рассмотреть вопрос о Южной Родезии, и ей еще представится возможность — при условии, что она получит соответствующую информацию, — в полной мере принять во внимание любое окончательное решение, которое к тому времени, возможно, будет достигнуто участниками конференции в Ланкастер-хаусе. Я могу лишь сказать, что несмотря на услышанные нами здесь во второй половине дня критические замечания в адрес проекта резолюции A/34/L.51/Rev.1, данный проект резолюции все же получил поддержку подавляющего большинства членов Ассамблеи, и этот факт является достаточно четким ответом на эту критику.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): По данному пункту повестки дня остаются два вопроса, на которые я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи.

58. Во-первых, в документе A/34/617 содержится письмо на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором сообщается о решении правительства Швеции выйти из состава Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам с 31 декабря 1980 года. Чтобы заполнить появившуюся в результате выхода Швеции из состава Комитета вакансию, я хотел бы предложить кандидатуру Дании в качестве члена Специального комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея поддерживает это назначение?

Предложение принимается (решение 34/310/a).

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Во-вторых, в документе A/34/799 содержится письмо, в котором Председатель Генеральной Ассамблеи информирует о том, что, в случае согласия членов Ассамблеи, правительство Венесуэлы желало бы с января 1980 года вновь войти в состав Специального комитета. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет увеличить количество членов Специального комитета с 24 до 25?

Предложение принимается (решение 34/425).

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В связи с этим я предлагаю кандидатуру Венесуэлы для приема в члены Специального комитета с 1 января 1980 года. Могу ли я считать, что Ассамблея поддерживает это назначение?

Предложение принимается (решение 34/310/b).

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию:

a) доклад Совета по промышленному развитию;

- b) Конференция Организации Объединенных Наций по учреждению Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в качестве специализированного учреждения: доклад Генерального секретаря;
- c) подготовка к третьей Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по промышленному развитию: доклад Директора-исполнителя;
- d) перемещение промышленности в интересах развивающихся стран: доклад Директора-исполнителя

ДОКЛАД ВТОРОГО КОМИТЕТА (А/34/805)

61. Г-жа ГАРСИА ДОНОСО (Эквадор), Докладчик Второго комитета (*говорит по-испански*): Мне оказана честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи доклад Второго комитета по пункту 57 повестки дня (А/34/805).

62. В пункте 18 доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проекты резолюций I, II и III, озаглавленные соответственно: «Мероприятия переходного периода, касающиеся учреждения Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в качестве специализированного учреждения», «Пересмотр списков государств, имеющих право быть членами Совета по промышленному развитию» и «Сотрудничество в области промышленного развития и третья Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по промышленному развитию».

63. Два первых проекта резолюции были приняты Комитетом без голосования. Что же касается третьего проекта, то пункт 14 его постановляющей части был поставлен на голосование отдельно и принят 84 голосами против 7 при 24 воздержавшихся. Второй комитет принял этот проект в целом без голосования.

64. Наконец, в пункте 19 своего доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два одобренных Комитетом без голосования проекта резолюций по докладам Совета по промышленному развитию и Директора-исполнителя ЮНИДО.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклад Второго комитета.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея теперь примет решение по проектам резолюций и проектам решений, рекомендованным Вторым комитетом в пунктах 18 и 19 его доклада. Позиции делегаций по рекомендациям, содержащимся в докладе, который представлен Вторым комитетом на утверждение Генеральной Ассамблеи, отражены в соответствующих кратких отчетах Комитета.

66. Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о принятом 21 сентября 1979 года Генеральной Ассамблеей решении о том, что,

«когда один и тот же проект резолюции рассматривается в Главном комитете и на пленар-

ном заседании, делегация, по возможности, объясняет мотивы своего голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете» [4-е заседание, пункт 349].

67. Теперь я предоставляю слово представителям, которые пожелали выступить по мотивам голосования до его проведения, и напоминаю им при этом, что продолжительность выступления ограничивается десятью минутами и оратор должен выступать с места.

68. Г-н ДАНФИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Сегодня Генеральная Ассамблея должна со всей ответственностью подойти к рассмотрению вопроса, который может подорвать основы Организации Объединенных Наций. Пункт 14 постановляющей части проекта резолюции III, который содержится в документе А/34/805, имеет короткую, но бурную историю. Аналогичный пункт как часть резолюции о науке и технике был принят на основе консенсуса в виде пункта 7 резолюции 33/192 Генеральной Ассамблеи в прошлом году. В то время, до принятия проекта резолюции о роли ООН в финансировании и обслуживании заседаний ограниченного состава, проводимых специальными группами по подготовке конференций Организации Объединенных Наций, моя делегация сделала заявление⁶.

69. Мое правительство считало тогда, как оно продолжает считать и сейчас, что заседания региональных групп или закрытые совещания групп ограниченного состава могут финансироваться и соответствующим образом обслуживаться ООН лишь в том случае, если их работа непосредственно связана с подготовкой созыва важной конференции Организации Объединенных Наций и они проводятся непосредственно перед конференцией. Кроме того, такие заседания должны проводиться либо в месте созыва конференции, либо в Центральных учреждениях ООН.

70. В пункте 7 постановляющей части резолюции III, а также в заявлении о его финансовых последствиях четко предусматривается проведение важного совещания отдельной социально-экономической группой за целый месяц до созыва третьей Генеральной конференции ЮНИДО. Это совещание состоится ни в месте проведения конференции, ни в Центральных учреждениях ООН. Мы глубоко обеспокоены не только созывом данного конкретного совещания, но и четко намечающимся характером подобных встреч.

71. Делегация Соединенных Штатов считает, что данные предложения о проведении заседаний ограниченного состава отдельных групп находятся в противоречии с принципом универсальности членства в Организации Объединенных Наций, а также с установленными процедурами и прак-

⁶ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Пленарные заседания, 95-е заседание, пункты 18—23.

тикой. Если подобная практика будет продолжаться, это приведет к серьезным последствиям для существования Организации Объединенных Наций как органа, отвечающего интересам делегаций всех стран. Именно поэтому моя делегация предлагает провести голосование по пункту 14 постановляющей части резолюции III, содержащейся в документе А/34/805, и заявляет, что она будет голосовать против этого пункта.

72. Г-н ЛОКЕ (Бельгия) (*говорит по-французски*): Генеральной Ассамблее предстоит высказать свое определенное мнение по пункту 14 постановляющей части проекта резолюции, который содержится в документе А/34/805. Что касается нас, то мы не можем согласиться с указанным пунктом по существенным причинам. В самом деле, мы хотели бы, чтобы было уточнено, что межрегиональные совещания, о которых идет речь, будут проводиться под эгидой Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее процедурой в одной из штаб-квартир Организации или в рамках третьей Генеральной конференции ЮНИДО, то есть в Дели.

73. В пункте 14 постановляющей части в его нынешней формулировке не соблюдаются принципы универсальности Организации Объединенных Наций и равенства ее членов — принципы, на которых основана деятельность Организации. В нем фактически предусматривается, что из бюджета Организации будут финансироваться виды деятельности, осуществлять которые лишены права или возможности некоторые государства-члены. В прошлом в особых случаях и по специально оговоренным причинам допускались исключения. Однако мы опасаемся, как бы они постепенно не стали нормой.

74. Остальная часть проекта резолюции для нас приемлема. Его содержание даже радует нас. Нам также радует тот дух, который царил в неофициальной группе во время работы, проводившейся ею в целях достижения максимально широкого консенсуса.

75. После голосования по пункту 14 постановляющей части было бы естественно, чтобы мы отвергли консенсус, потребовали проведения голосования по проекту резолюции в целом и воздержались во время голосования.

76. В порядке исключения мы не будем требовать такого голосования и препятствовать достижению консенсуса, чтобы продемонстрировать свою добрую волю и не поставить под сомнение общий результат нашей работы. Однако само собой разумеется, что наше отношение к некоторым положениям пункта 14 не создает прецедента.

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я обращаю внимание членов Ассамблеи на проект резолюции I, озаглавленный «Мероприятия переходного периода, касающиеся учреждения Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в качестве специализированного учреждения». Проект резолюции I был принят Вторым комитетом без проведения голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 34/96).

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции II, озаглавленного «Пересмотр списков государств, имеющих право быть членами Совета по промышленному развитию». Проект резолюции II был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 34/97).

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы переходим к рассмотрению проекта резолюции III, озаглавленного «Сотрудничество в области промышленного развития и третья Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по промышленному развитию». Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях данного проекта резолюции содержится в документе А/34/816.

80. Поступила просьба о проведении раздельного голосования по пункту 14 постановляющей части, а также просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Острова Зеленого Мыса, Центральнаяафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Марокко, Мозамбик, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Бельгия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Италия, Япония,

Люксембург, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Австрия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чехословакия, Дания, Сальвадор, Финляндия, Германская Демократическая Республика, Греция, Гватемала, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Маврикий, Мексика⁷, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Испания, Швеция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик.

Пункт 14 постановляющей части принимается 106 голосами против 8 при 28 воздержавшихся⁸.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Проект резолюции III в целом был принят Вторым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект резолюции III в целом принимается (резолюция 34/98).

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта решения I, содержащегося в пункте 19 доклада. Проект озаглавлен «Доклад Совета по промышленному развитию о работе его тринадцатой сессии» (A/34/16). Данный проект решения был принят Вторым комитетом без проведения голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения I принимается (решение 34/426).

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): И наконец мы приступаем к рассмотрению проекта решения II, озаглавленного «Перемещение промышленности в интересах развивающихся стран». Данный проект был принят Вторым комитетом без проведения голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

Проект решения II принимается (решение 34/427).

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Членам Ассамблеи известно, что Пятый комитет, как ожидается, представит доклад по проекту резолюции, озаглавленному «Организация Объединенных Наций по промышленному развитию» [A/C.2/34/L.32], который был передан ему Вторым комитетом на его 49-й сессии для дальнейшего рассмотрения⁹.

⁷ Впоследствии делегация Мексики информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за пункт 14 постановляющей части.

⁸ Впоследствии делегация Сьерра Леоне информировала Секретариат о своем желании быть внесенной в список делегаций, голосовавших за проект резолюции.

⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Приложения, пункт 98 повестки дня, документ A/34/848, пункты 62—64.*

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Выборы для заполнения вакансий в главных органах (продолжение)*:

a) выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея теперь возобновит выборы одного непостоянного члена Совета Безопасности от Группы государств Латинской Америки, избираемого на двухлетний срок, начиная с 1 января 1980 года.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Ввиду того что выборы, проводившиеся 26 и 30 октября, 2 и 29 ноября, 5 и 11 декабря на 47, 48, 50, 53, 83, 89, 90 и 98-м пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи, не дали окончательных результатов, Ассамблея в соответствии с правилом 94 правил процедуры приступит к проведению следующего, 71-го голосования.

87. Это голосование будет первым в серии неограниченных голосований. Во время этого неограниченного голосования голоса могут подаваться за любого члена Организации, входящего в Группу латиноамериканских государств, за исключением, конечно, Боливии, которая должна освободить это место, и Ямайки, которая уже является членом Совета Безопасности. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): На время подсчета избирательных бюллетеней я предлагаю прервать заседание.

Заседание прерывается в 16 час. 25 мин. и возобновляется в 16 час. 35 мин.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Получены следующие результаты голосования:

Число избирательных бюллетеней:	145
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	144
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	142
Требуемое большинство голосов:	95
Число полученных голосов:	
Куба	79
Колумбия	63

90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Поскольку во время первого голосования в данной серии неограниченных голосований ни одна из стран не получила требуемого большинства голосов, мы приступили теперь ко второму неограниченному голосованию.

* Перенесено с 98-го заседания.

раниченному голосованию на тех же условиях. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На время подсчета избирательных бюллетеней я предлагаю прервать заседание.

Заседание прерывается в 16 час. 40 мин. и возобновляется в 16 час. 50 мин.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Получены следующие результаты голосования:

Число избирательных бюллетеней:	146
Число бюллетеней, признанных недействительными	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	145
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	143
Требуемое большинство голосов:	96
Число полученных голосов:	
Куба	82
Колумбия	60
Бразилия	1

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку второе неограниченное голосование не дало нужных результатов, мы приступим к третьему неограниченному голосованию, и, как и прежде, в этом неограниченном голосовании в качестве кандидата для избрания может фигурировать любое государство латиноамериканской Группы, за исключением, разумеется, Боливии и Ямайки. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предлагаю прервать заседание на время подсчета избирательных бюллетеней.

Заседание прерывается в 16 час. 55 мин. и возобновляется в 17 час. 10 мин.

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Получены следующие результаты голосования:

Число избирательных бюллетеней:	146
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	146
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	145

Требуемое большинство голосов: 97

Число полученных голосов:

Куба	85
Колумбия	57
Чили	1
Перу	1
Суринам	1

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку третье неограниченное голосование не дало окончательных результатов, в соответствии с правилом 94 правил процедуры Генеральная Ассамблея приступит теперь к первому голосованию из трех ограниченных голосований. Единственными отвечающими требованиям кандидатами являются две страны, получившие наибольшее число голосов, а именно Куба и Колумбия. Избирательный бюллетень, содержащий название любой другой страны, кроме Кубы и Колумбии, будет признан недействительным. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На время подсчета избирательных бюллетеней я предлагаю прервать заседание.

Заседание прерывается в 17 час. 20 мин. и возобновляется в 17 час. 30 мин.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Получены следующие результаты голосования:

Число избирательных бюллетеней:	148
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	148
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	147
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Куба	88
Колумбия	59

99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку ни одна из стран не получила требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея продолжит голосование и проведет второе ограниченное голосование. Так же, как и при последнем голосовании, единственными странами, чьи названия могут быть включены в избирательные бюллетени, являются Куба и Колумбия. Любые бюллетени, содержащие названия других стран, будут объявлены недействительными. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика)

публика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

100. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На время подсчета избирательных бюллетеней я предлагаю прервать заседание.

Заседание прерывается в 17 час. 35 мин. и возобновляется в 17 час. 45 мин.

101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Получены следующие результаты голосования:

Число избирательных бюллетеней:	147
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	147
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	145
Требуемое большинство голосов:	97
Число полученных голосов:	
Куба	91
Колумбия	55

102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку ни одна из стран не получила требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея продолжит голосование и проведет третье ограниченное голосование на тех же условиях. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

103. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На время подсчета избирательных бюллетеней я предлагаю прервать заседание.

Заседание прерывается в 17 час. 55 мин. и возобновляется в 18 час. 25 мин.

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Получены следующие результаты голосования:

Число избирательных бюллетеней:	149
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	149
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	148
Требуемое большинство голосов:	99
Число полученных голосов:	
Куба	91
Колумбия	57

105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем мы приступим к следующему голосованию, я хотел бы объяснить, что во время под-

счета избирательных бюллетеней предыдущего голосования, второго в данной серии ограниченных голосований, была допущена ошибка. Результаты голосования должны были быть следующими:

Число избирательных бюллетеней:	148
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	148
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	146
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Куба	91
Колумбия	55

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы призвать все делегации своевременно сдавать свои бюллетени во время проведения голосования. После объявления Заместителем Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи о завершении голосования мы не будем — я повторяю, не будем — принимать какие-либо избирательные бюллетени, поскольку ошибка, допущенная при проведении предыдущего голосования, явилась результатом запоздалой сдачи одной делегацией своего избирательного бюллетеня. Члены Ассамблеи, как я уверен, сознают, что мы хотим избежать ошибок и недоразумений.

107. Принимая во внимание тот факт, что третье ограниченное голосование не дало окончательных результатов, и в соответствии с правилом 94 правил процедуры Генеральная Ассамблея приступит теперь к проведению серии неограниченных голосований. В этой серии неограниченных голосований могут подаваться за любого члена Организации, входящего в состав Группы латиноамериканских стран, за исключением Боливии и Ямайки. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На время подсчета избирательных бюллетеней я предлагаю прервать заседание.

Заседание прерывается в 18 час. 35 мин. и возобновляется в 18 час. 45 мин.

Заместитель Председателя г-н Макека (Лесото) занимает место Председателя.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Получены следующие результаты голосования:

Число избирательных бюллетеней:	149
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0

Число бюллетеней, признанных действительными:	149
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	147
Требуемое большинство голосов:	98
Число полученных голосов:	
Куба	89
Колумбия	58

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку ни одна из стран не получила требуемого большинства в две трети голосов, Генеральная Ассамблея продолжит голосование и проведет второе неограниченное голосование на тех же условиях. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На время подсчета избирательных бюллетеней я предлагаю прервать заседание.

Заседание прерывается в 18 час. 55 мин. и возобновляется в 19 час. 05 мин.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Получены следующие результаты голосования:

Число избирательных бюллетеней:	145
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	145
Число воздержавшихся при голосовании:	2
Число членов, участвовавших в голосовании:	143
Требуемое большинство голосов:	96
Число полученных голосов:	
Куба	86
Колумбия	57

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку второе неограниченное голосование не принесло окончательных результатов, мы присту-

пим теперь к третьему неограниченному голосованию; как и прежде, во время этого неограниченного голосования голоса могут подаваться за любого члена Организации, входящего в состав Группы латиноамериканских государств, за исключением, конечно, Боливии и Ямайки. Сейчас будут розданы избирательные бюллетени.

По приглашению Председателя г-н Мардович (Белорусская Советская Социалистическая Республика) и г-н Челикколь (Турция) исполняют обязанности счетчиков голосов.

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На время подсчета избирательных бюллетеней я предлагаю прервать заседание.

Заседание прерывается в 19 час. 10 мин. и возобновляется в 19 час. 25 мин.

Г-н Салим (Объединенная Республика Танзания) вновь занимает место Председателя.

115. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Получены следующие результаты голосования:

Число избирательных бюллетеней:	145
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	145
Число воздержавшихся при голосовании:	1
Число членов, участвовавших в голосовании:	144
Требуемое большинство голосов:	96
Число полученных голосов:	
Куба	82
Колумбия	62

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Принимая во внимание, что сегодняшнее голосование не дало окончательных результатов, и учитывая значение, которое Генеральная Ассамблея придает этому вопросу, а также тот факт, что часть членов Ассамблеи хотела бы подумать над этим вопросом, я предлагаю закрыть заседание. Завтра, 14 декабря, во время нашего дневного заседания я объявлю, когда мы приступим к новому туру голосования.

Заседание закрывается в 19 час. 30 мин.